DYSTRYBUTOR WOLNOSTOJĄCY Z WODĄ GAZOWANĄ



BORG & OVERSTRÖM

B3 CHS

Instrukcja obsługi, montażu i konserwacji

Wolnostojący dystrybutor Direct Chill zasilany z wodociągu: woda schłodzona, gorąca i gazowana; panel dotykowy, podajnik kubków, kolor czarny.

30 l/h
woda schłodzona i gazowana

92 °C
woda gorąca, 6 l/h

3,5 bar
zalecane ciśnienie wody

SPIS TREŚCI

1	Informacje ogólne	02	2	Bezpieczeństwo	04
3	Dane techniczne	06	4	Budowa i zasada działania	07
5	Przygotowanie do montażu	10	6	Montaż	12
7	Pierwsze uruchomienie	15	8	Obsługa	17
9	Konserwacja i sanityzacja	19	10	Rozwiązywanie problemów	25
11	Części zamienne	29	12	Gwarancja, serwis i utylizacja	31
13	Karta serwisowa i kontakt	32			

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1, 35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301 · sklep@filtry-wody.pl

Wydanie 2.0 · październik 2026
FW-IN-BORGOVERSTROM-B3-CHS-CZARNY
Zachowaj instrukcję na czas użytkowania urządzenia.

1 Informacje ogólne

Instrukcja dotyczy wolnostojącego dystrybutora Borg & Overström B3 w wersji CHS, kolor czarny.

Borg & Overström B3 CHS to wolnostojący, bezbutlowy dystrybutor wody podłączany na stałe do instalacji wodociągowej. Ta wersja wydaje wodę schłodzoną, gorącą i gazowaną. Obudowa ma kolor czarny, a na górze znajduje się wbudowany podajnik kubków.

Woda jest schładzana w systemie Direct Chill – przepływa przez wężownicę w zbiorniku chłodzącym i schładza się na bieżąco, bez dużego zbiornika wody stojącej. Woda gorąca pochodzi ze zbiornika z grzałką. Woda gazowana powstaje w saturatorze (karbonatorze) wbudowanym w zbiornik Direct Chill, zasilanym dwutlenkiem węgla z butli. Wszystkie wersje mają czujnik wycieku, który blokuje nalewanie do czasu usunięcia przyczyny.

Instrukcję opracowano na podstawie instrukcji montażu i obsługi Borg & Overström B3.2 (wydanie z 23.06.2020), karty technicznej B3 i broszury producenta. Numery w nawiasach, np. (#7), odpowiadają numerom na rysunkach w rozdziale „Budowa i zasada działania”.

Przeznaczenie

Dystrybutor jest przeznaczony do biur, hoteli, kawiarni, szkół, placówek służby zdrowia i innych miejsc, w których z jednego punktu korzysta wiele osób; producent wskazuje go dla grup od kilku do ok. 25 użytkowników. Urządzenie służy wyłącznie do wody pitnej z wodociągu.

Dla kogo jest ta instrukcja

Rozdziały o obsłudze i codziennej pielęgnacji są przeznaczone dla użytkownika. Podłączenie wody i butli CO2, sanityzację, wymianę filtra i usuwanie usterek wewnątrz urządzenia wykonuje przeszkolony serwisant lub instalator. Producent zaleca przegląd i serwis przez wykwalifikowany personel.

Wersje B3 i oznaczenia

WERSJA	RODZAJE WODY	KOD (CZARNY)
CHA	schłodzona, gorąca, o temperaturze otoczenia	104033
CHS	schłodzona, gorąca, gazowana	104043

Ta instrukcja dotyczy wersji **CHS** (kod producenta 104043). Pozostałe wersje B3 (np. z wodą o temperaturze otoczenia i gazowaną, wersje nablatowe) różnią się wyposażeniem – opisy, które ich dotyczą, pominięto.

W zestawie i akcesoria

- Dystrybutor B3 CHS z podajnikiem kubków.
- Przewód zasilający IEC – na rynek europejski dołączany jest przewód z wtyczką typu Schuko.
- Akcesoria dostępne osobno (broszura producenta): zestaw montażowy z filtrem, zestaw do sanityzacji, zestaw odpływowy z czujnikiem poziomu, rozszerzone zabezpieczenie przed zalaniem, uchwyt ścienny i podłogowy, reduktor CO2 z manometrem i wymienne butle CO2, zaślepka podajnika kubków, kubki.

FILTR

W wersji wolnostojącej wewnątrz obudowy jest miejsce na większość filtrów. Rodzaj filtra dobiera instalator do jakości wody.

2 Bezpieczeństwo

Prąd, woda pod ciśnieniem, gorąca woda, środek do sanityzacji i CO2.



Prąd

Podłączaj urządzenie do gniazda z uziemieniem. Przed każdą konserwacją wyłącz je i odłącz od zasilania.



Gorąca woda

Woda gorąca ma do 92 °C. Przycisk wody gorącej ma blokadę – nie podstawiaj rąk pod wylewkę.



Woda pod ciśnieniem

Producent zaleca reduktor ciśnienia ustawiony na 3,5 bar na zasilaniu wody. Przed pracami odetnij wodę.



Środek do sanityzacji

Płyn do sanityzacji jest żrący (zasadowy). Używaj rękawic, unikaj kontaktu ze skórą.



Stabilność

Ustaw urządzenie na równym podłożu. W miejscach o dużym ruchu przymocuj je zestawem uchwytów.



Miejsce pracy

Chroń urządzenie przed słońcem, źródłami ciepła i wilgocią. Zachowaj 15 cm od ściany.



CO2 pod ciśnieniem

Nie przekraczaj 4 bar na reduktorze CO2. Butlę zabezpiecz przed przewróceniem i ciepłem.

Zasady ogólne

- Wszystkie czynności konserwacyjne wykonuj przy wyłączonym urządzeniu. Przed pracą odłącz zasilanie i zamknij dopływ wody.
- Na wszystkich połączeniach wody i CO2 stosuj klipsy zabezpieczające.
- Bezpiecznik 10 A znajduje się w gnieździe IEC z tyłu urządzenia. Wymieniaj go tylko na bezpiecznik o tej samej wartości.
- Nie zmieniaj ustawienia termostatu wody zimnej bez potrzeby. Nieautoryzowana zmiana nastawy może spowodować problemy techniczne i utratę gwarancji.
- Ustaw urządzenie z dala od bezpośredniego słońca, źródeł ciepła i wilgoci, z odstępem co najmniej 15 cm od ściany.
- Gdy dystrybutor stoi na szafce bazowej lub w miejscu o dużym ruchu, zamocuj go zestawem uchwytów ściennych.
- Podczas spuszczania wody i prac przy zbiorniku wody gorącej może wylać się gorąca woda.

Środek do sanityzacji

- Przed sanityzacją przeczytaj kartę charakterystyki środka (MSDS).

- Pracuj w rękawicach ochronnych; przed pracą zdezynfekuj ręce żelem.
- Środek zawiera składnik żrący (zasadowy). Długotrwały kontakt w stężonej postaci może uszkodzić materiały, także metale – po użyciu spłucz wszystkie powierzchnie czystą wodą.
- Jeśli środek dostanie się na skórę, natychmiast spłucz ją dużą ilością czystej, zimnej wody.

Dwutlenek węgla

- Używaj butli CO2 z reduktorem z manometrem. Zalecane ciśnienie wynosi 3,5–4 bar; nie przekraczaj 4 bar.
- Nie otwieraj zaworu reduktora, dopóki nie włączysz układu gazowania (pompa musi pracować).
- Przy opróżnianiu saturatora uważaj, aby nie wypuścić nadmiaru CO2 – w małym, niewietrzonym pomieszczeniu CO2 może się gromadzić.

W RAZIE WYCIEKU

Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazda i zamknij dopływ wody. Usuń przyczynę wycieku, zanim ponownie włączysz dystrybutor.

3 Dane techniczne

Parametry według karty technicznej B3 i instrukcji B3.2.

Dane producenta

Model	**Borg & Overström B3, wersja wolnostojąca CHS**
Kod producenta (czarny)	**104043**
System chłodzenia	**Direct Chill (chłodzenie przepływowe)**
Wymiary (szer. × gł. × wys.)	**325 × 380 × 1065 mm**
Wysokość strefy nalewania	**265 mm**
Zasilanie	**220–240 V, 50 Hz; gniazdo IEC z bezpiecznikiem 10 A**
Maksymalny pobór mocy	**640 W**
Temperatura wody schłodzonej	**do 2 °C; nastawa termostatu 4–11 °C**
Temperatura wody gorącej	**do 92 °C (czujnik nienastawny)**
Wydajność wody schłodzonej i gazowanej	**30 l/h**
Wydajność wody gorącej	**6 l/h**
Zalecane ciśnienie wody	**3,5 bar (reduktor ciśnienia na zasilaniu)**
Ciśnienie CO2	**3,5–4 bar, maks. 4 bar**
Przyłącze CO2	**przewód 1/4″**

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Jeśli dane na tabliczce znamionowej Twojego egzemplarza różnią się od podanych, obowiązują dane z tabliczki.

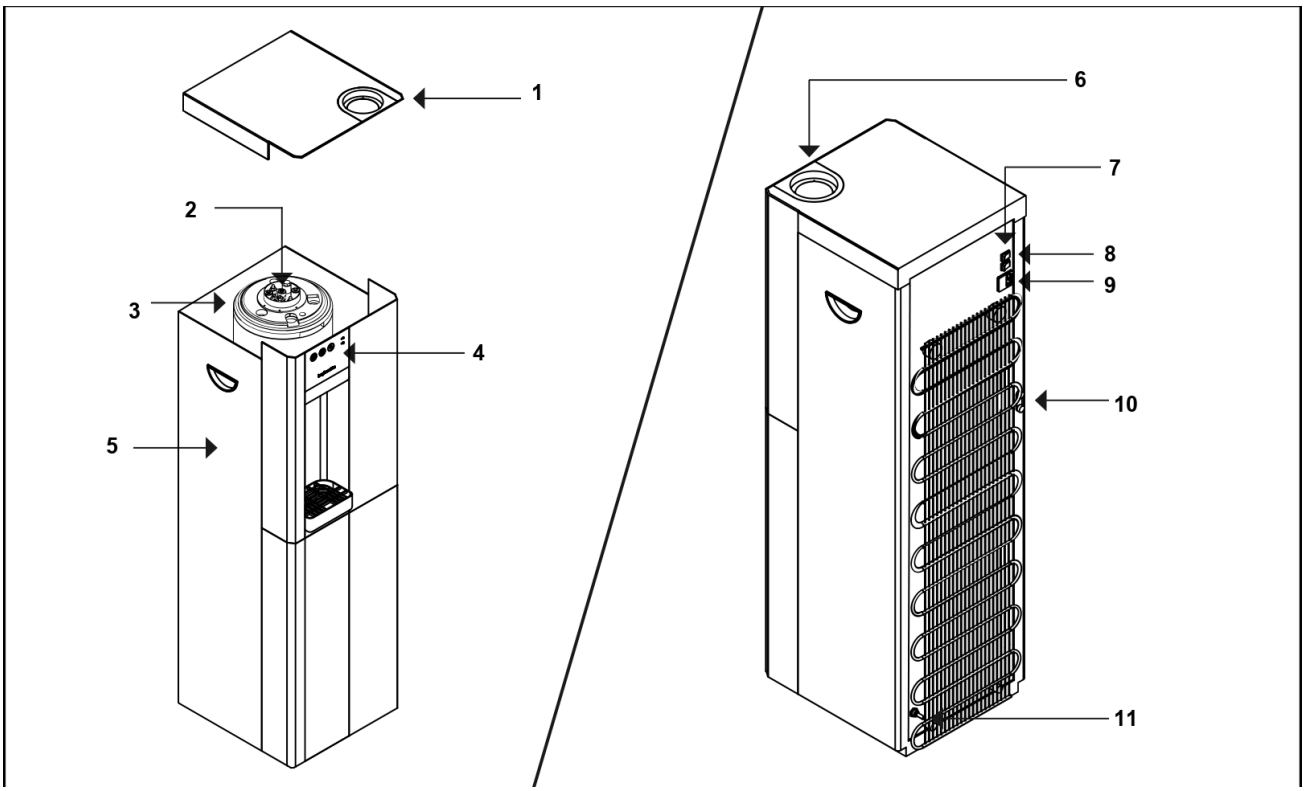
Woda zasilająca

Rodzaj wody	**woda wodociągowa przeznaczona do picia**
Twardość	**do 10 °dH (zalecenie sprzedawcy); przy twardszej wodzie zastosuj zmiękczacz lub wkład zmiękczający**
Ciśnienie	**regulowane reduktorem do 3,5 bar; przy niskim ciśnieniu – pompa podnosząca ciśnienie**

4 Budowa i zasada działania

Elementy urządzenia, panel, droga wody, elementy sterujące i zabezpieczenia.

Główne elementy

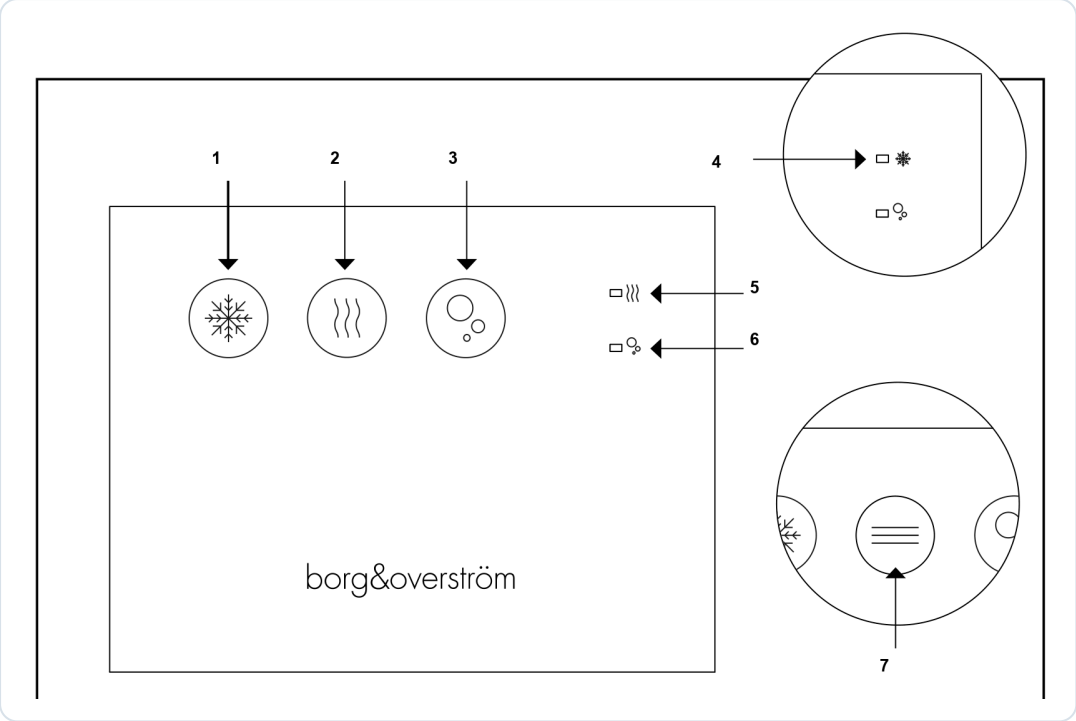


Rys. 1. Główne elementy dystrybutora B3 (widok z przodu bez pokrywy i widok z tyłu)

1 pokrywa górna	2 zbiornik wody gazowanej – saturator (tylko wersje z wodą gazowaną)
3 zbiornik Direct Chill	4 panel sterowania
5 zbiornik wody gorącej (wewnątrz)	6 podajnik kubków
7 włącznik grzania (HOT)	8 włącznik chłodzenia (COLD) i włącznik gazowania (Carbonation)
9 gniazdo zasilania IEC z bezpiecznikiem 10 A	10 króciec spustowy
11 wejście wody	

Rysunek producenta jest wspólny dla wszystkich wersji B3.2. W wersji CHS nie ma osobnego przycisku wody o temperaturze otoczenia.

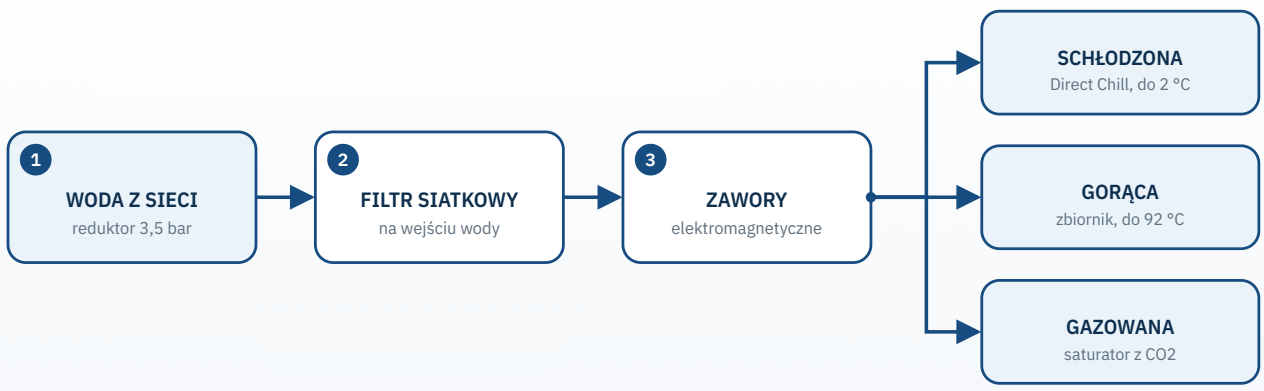
Panel sterowania



Rys. 2. Przyciski dotykowe i kontrolki panelu (rysunek wspólny dla wersji B3.2)

1 przycisk wody schłodzonej	2 przycisk wody gorącej (z blokadą)
3 przycisk wody gazowanej	4 kontrolka chłodzenia
5 kontrolka grzania	6 kontrolka gazowania
7 przycisk wody o temperaturze otoczenia (nie występuje w wersji CHS)	

Droga wody



Każdy rodzaj wody ma własny zawór elektromagnetyczny; wszystkie trafiają do wspólnej wylewki.

woda

Woda z sieci wpływa pod ciśnieniem do wężownicy w izolowanym zbiorniku Direct Chill, chłodzonym przez sprężarkowy układ chłodniczy. Temperaturę wody zimnej ustala termostat z tyłu urządzenia. Woda gorąca wypływa ze zbiornika z grzałką przez wypieranie – zbiornik jest zasilany wodą pod ciśnieniem sieci, a przepływem steruje zawór elektromagnetyczny. Woda gazowana jest schładzana w wężownicy Direct Chill i tłoczona pompą do saturatora umieszczonego w tym zbiorniku; tam nasyca się CO2. Saturator ma kontrolę poziomu i samoczynnie się napełnia.

Elementy sterujące

ELEMENT	GDZIE	DZIAŁANIE
Włącznik chłodzenia	z tyłu, u góry	włącza i wyłącza chłodzenie
Termostat wody zimnej	z tyłu	ustawiony fabrycznie; w prawo – zimniej, w lewo – cieplej
Włącznik grzania	z tyłu, obok włącznika chłodzenia	włącza i wyłącza grzanie
Włącznik gazowania	z tyłu	włącza i wyłącza układ gazowania (pompę)
Przycisk wody schłodzonej	panel	naciśnij i trzymaj, aby nalać
Przycisk wody gorącej	panel	naciśnij raz, aby odblokować, i drugi raz, aby nalać
Przycisk wody gazowanej	panel	naciśnij i trzymaj, aby nalać
Kontrolki	panel	świecą, gdy dana funkcja jest włączona
Bezpiecznik 10 A	gniazdo IEC z tyłu	chroni obwód urządzenia

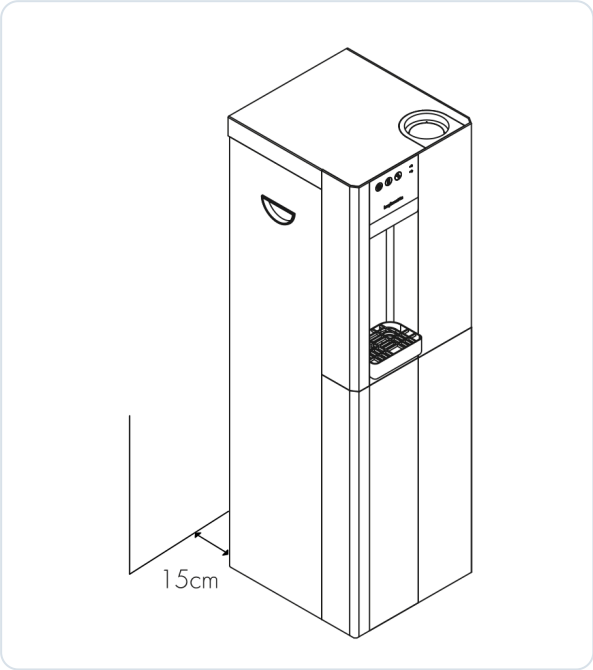
Zabezpieczenia

- Czujnik wycieku (wszystkie wersje): sondy w dolnej, tylnej części urządzenia; po wykryciu wody nalewanie zostaje odcięte.
- Rozszerzone zabezpieczenie przed zalaniem (akcesorium): zawór odcinający dopływ wody, kasowany czerwoną dźwignią.
- Zbiornik wody gorącej: czujnik temperatury 92 °C i wyłącznik przegrzania 105 °C.
- Blokada przycisku wody gorącej: bez ponownego naciśnięcia w ciągu 5 sekund przycisk wraca do stanu zablokowanego.

5 Przygotowanie do montażu

Miejsce ustawienia, instalacja wody, butla CO2 i kontrola przed uruchomieniem.

Miejsce ustawienia



Rys. 3. Odstęp od ściany – co najmniej 15 cm

- [ ] Odstęp co najmniej 15 cm między ścianą a tyłem dystrybutora (skraplacz z tyłu musi mieć przepływ powietrza).
- [ ] Miejsce osłonięte przed bezpośrednim słońcem, źródłami ciepła i wilgocią.
- [ ] Równe, stabilne podłoże; w miejscach o dużym ruchu zestaw uchwytów ściennych i podłogowych (kod 194100).
- [ ] Pomieszczenie bez dużej wilgotności powietrza – w wilgotnym otoczeniu może zadziałać zabezpieczenie różnicowoprądowe.
- [ ] Dopływ wody pitnej z zaworem odcinającym oraz gniazdo z uziemieniem w pobliżu.

Instalacja wody

- [ ] Reduktor ciśnienia ustawiony na 3,5 bar (355 kPa) – producent zdecydowanie zaleca go na każdym zasilaniu.
- [ ] Zawór odcinający przed urządzeniem, łatwo dostępny.
- [ ] Filtr dobrany do jakości wody (zestaw montażowy z filtrem jest dostępny jako akcesorium). Woda twardsza niż 10 °dH wymaga zmiękczania.
- [ ] Przy niskim ciśnieniu w sieci – inne przyłącze albo pompa podnosząca ciśnienie.
- [ ] Przewód doprowadzający nie może biec przez ciepłe kanały instalacyjne – nagrzewa wodę.

Butla CO2

- [ ] Jednorazowa butla CO2 przeznaczonego do napojów (np. E290) i reduktor z manometrem.

- [ ] Przewód 1/4″ do podłączenia reduktora z urządzeniem.
- [ ] Klipsy zabezpieczające do wszystkich połączeń wody i CO2.

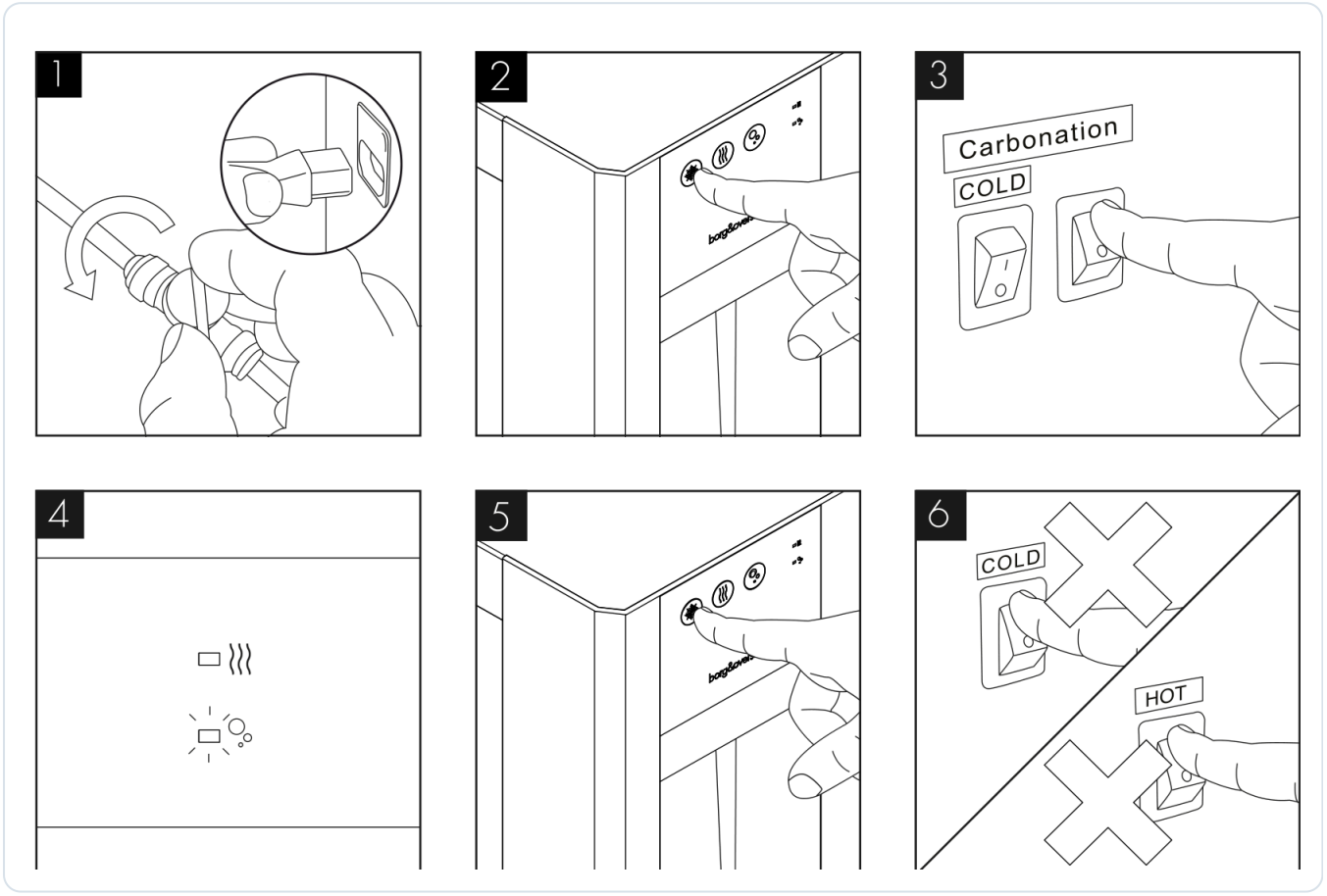
Przed uruchomieniem

- [ ] Włączniki chłodzenia i grzania oraz gazowania z tyłu urządzenia są wyłączone.
- [ ] Jeśli urządzenie było przewożone w poziomie, przed włączeniem chłodzenia pozostaw je na kilka godzin w pozycji pionowej.
- [ ] Masz wiadro i ściereczki do płukania.

6 Montaż

Podłączenie wody i zasilania, odpowietrzenie zbiorników, podłączenie butli CO2.

Podłączenie wody i pierwsze napełnienie



Rys. 4. Podłączenie wody i zasilania, odpowietrzenie zbiorników – kroki 1–6

01 **Podłącz wodę i zasilanie**

Podłącz przewód doprowadzający wodę do wejścia wody (#11), zabezpiecz połączenie klipsem i otwórz dopływ. Następnie podłącz przewód zasilający do gniazda IEC (#9) i do gniazda sieciowego.

02 **Napełnij układ wody zimnej**

Naciśnij i przytrzymaj przycisk wody schłodzonej (1), aż z wylewki popłynie woda.

03 **Włącz gazowanie**

Ten krok wykonaj tylko w wersji z wodą gazowaną: włącz włącznik gazowania (Carbonation) z tyłu urządzenia.

04 **Sprawdź kontrolki**

Zaświecą się kontrolki włączonych funkcji.

05 **Odpowietrz zbiorniki**

Zbiornik wody gorącej i saturator odpowietrz, przytrzymując odpowiedni przycisk, aż woda popłynie równym strumieniem. Nie włączaj grzania, dopóki zbiornik nie zostanie odpowietrzony.

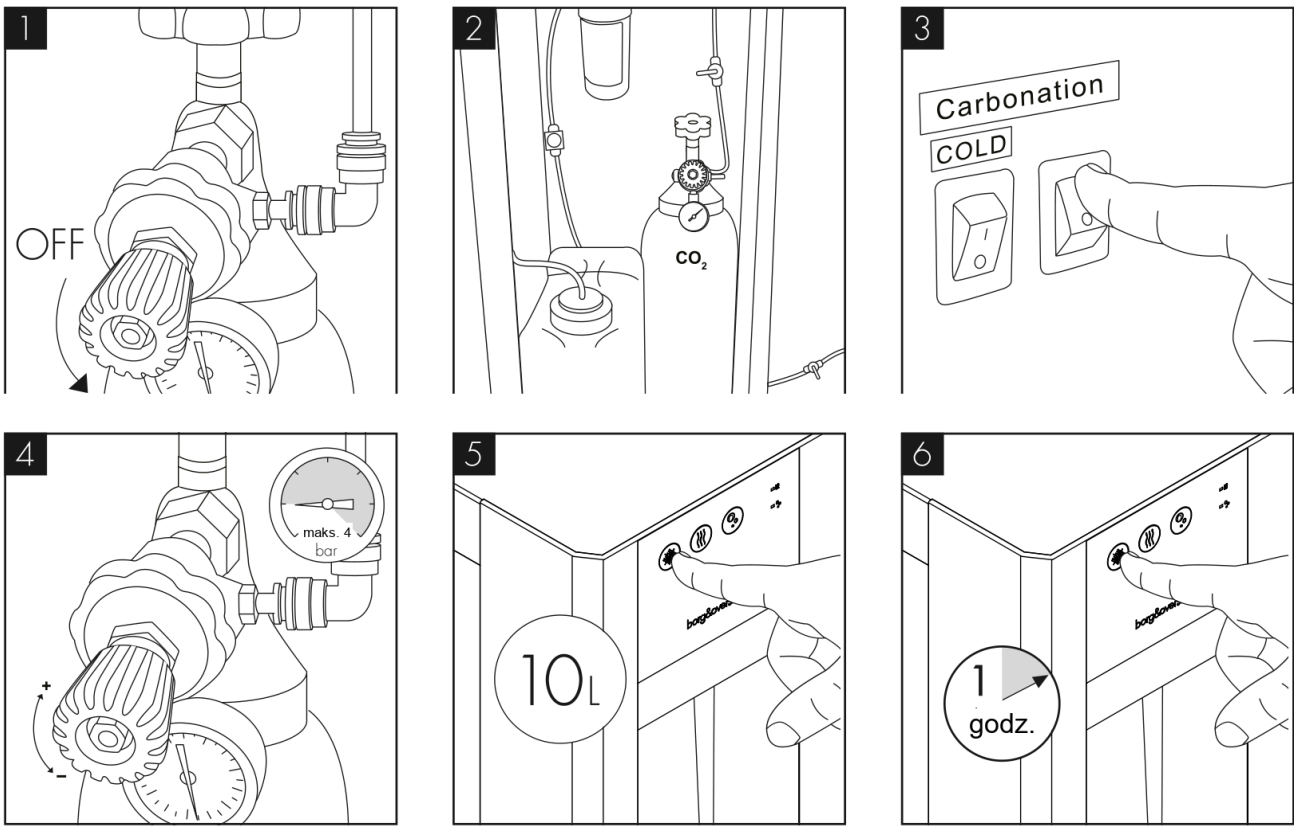
06 **Poczekaj z włącznikami**

Nie włączaj chłodzenia ani grzania, dopóki z urządzenia nie popłynie woda – grozi to uszkodzeniem.

GRZANIE NA SUCHO

Włączenie grzania przy pustym lub zapowietrzonym zbiorniku może uszkodzić grzałkę i zadziałać wyłącznik przegrzania.

Podłączenie butli CO2



Rys. 5. Podłączenie butli CO2 i ustawienie ciśnienia – kroki 1–6

01
Załóż reduktor
Przykręć reduktor do jednorazowej butli CO2. Reduktor musi być zamknięty (OFF).

02
Podłącz butlę
Połącz butlę z reduktorem z urządzeniem przewodem 1/4″ i zabezpiecz połączenia klipsami.

03
Włącz gazowanie
Po podłączeniu wody włącz włącznik gazowania – ruszy pompa. Zawór reduktora otwieraj dopiero po włączeniu gazowania.

04
Ustaw ciśnienie
Ustaw na reduktorze ciśnienie 3,5–4 bar. Nie przekraczaj 4 bar.

05
Przepłucz
Przepuść ok. 10 l wody gazowanej. Sprawdź nasycenie i w razie potrzeby skoryguj ciśnienie CO2.

06
Poczekaj na schłodzenie
Pierwszy cykl schładzania trwa do 1 godziny.

KLIPSY ZABEZPIECZAJĄCE
Na wszystkich połączeniach wody i CO2 zawsze stosuj klipsy zabezpieczające.

Kontrola szczelności

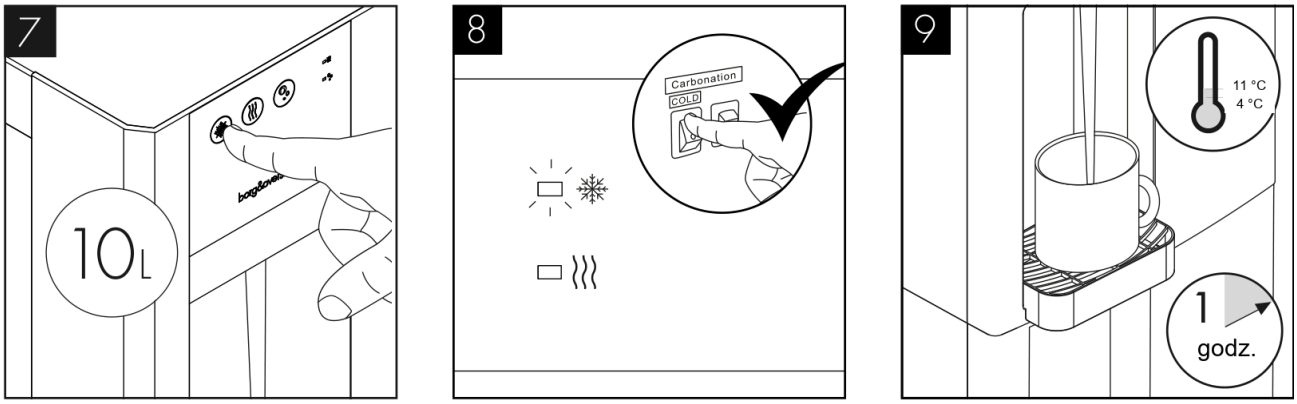
01
Sprawdź połączenia
Obejrzyj wejście wody, filtr i przewody oraz połączenia CO2. Wszystkie muszą być suche.

02
Sprawdź ciśnienie
Jeśli połączenia przeciekają, sprawdź ciśnienie wody – w razie potrzeby zamontuj reduktor ciśnienia.

03
Zamocuj urządzenie
W miejscach o dużym ruchu przymocuj dystrybutor zestawem uchwytów ściennych i podłogowych.

7 Pierwsze uruchomienie

Płukanie, włączenie chłodzenia i grzania, termostat wody zimnej.



Rys. 6. Płukanie, włączenie chłodzenia i czas schładzania – kroki 7–9

01 Przepłucz urządzenie

Przed pierwszym użyciem przepuść przez urządzenie 10 l wody (przyciskiem wody schłodzonej).

02 Włącz chłodzenie

Włącz włącznik chłodzenia (COLD) z tyłu urządzenia. Zaświeci się kontrolka chłodzenia.

03 Poczekaj na schłodzenie

Woda osiąga najniższą temperaturę w ciągu ok. 1 godziny. Nastawa termostatu: 4–11 °C.

04 Włącz grzanie

Gdy zbiornik wody gorącej jest odpowietrzony, włącz włącznik grzania (HOT). Zaświeci się kontrolka grzania.

05 Sprawdź wodę gazowaną

Nalej wodę gazowaną i sprawdź jej nasycenie. W razie potrzeby skoryguj ciśnienie CO2 (3,5–4 bar).

DRGANIA PRZY STARCIE

Przy uruchomieniu sprężarki urządzenie może lekko drgać – to normalne.

Termostat wody zimnej

Termostat z tyłu urządzenia jest ustawiony fabrycznie na optymalną temperaturę i zwykle nie wymaga regulacji. Obrót śruby regulacyjnej w prawo obniża temperaturę wody, w lewo – podwyższa. Zbyt niska nastawa może spowodować zamarznięcie zbiornika. Regulację zleć serwisowi – nieautoryzowana zmiana może spowodować utratę gwarancji.

8 Obsługa

Nalewanie wody, blokada wody gorącej, podajnik kubków i tacka ociekowa.

Woda schłodzona

1. **Podstaw naczynie** pod wylewkę.
2. **Naciśnij i przytrzymaj przycisk wody schłodzonej (1).**
3. **Zwolnij przycisk**, gdy naczynie się napełni.

Woda gorąca

1. **Podstaw stabilne naczynie** odporne na wysoką temperaturę.
2. **Naciśnij przycisk wody gorącej (2) raz** – przycisk zostaje odblokowany.
3. **Naciśnij go ponownie i przytrzymaj**, aby nalać wodę. Jeśli w ciągu 5 sekund nie zaczniesz nalewać, przycisk znowu się zablokuje.

> **UWAGA NA OPARZENIA**
> Woda gorąca ma do 92 °C. Nie pozwalaj dzieciom nalewać wody gorącej.

Woda gazowana

1. **Podstaw naczynie** pod wylewkę.
2. **Naciśnij i przytrzymaj przycisk wody gazowanej (3).**
3. **Zwolnij przycisk**, gdy naczynie się napełni.

Saturator napełnia się samoczynnie. Gdy woda przestaje być gazowana, sprawdź butlę CO2 i ciśnienie na reduktorze.

Podajnik kubków

Kubki jednorazowe wkładaj od góry do podajnika (#6) w pokrywie. Gdy nie używasz kubków, podajnik można zamknąć zaślepką (akcesorium).

Tacka ociekowa

Tacka pod wylewką zbiera krople. Opróżniaj ją i myj regularnie. Jeśli zamontowano zestaw odpływowy z pojemnikiem i czujnikiem poziomu, powtarzający się sygnał dźwiękowy oznacza pełny pojemnik – opróżnij go.

Wskazówki

- Po pobraniu dużej ilości wody gorącej odczekaj, aż zbiornik ponownie ją podgrzeje.
- Naciskaj przyciski dotykowe zdecydowanie – w chłodnym otoczeniu mogą reagować słabiej.

- Jeśli nie korzystasz z wody gorącej, możesz wyłączyć grzanie włącznikiem z tyłu urządzenia.

9 Konserwacja i sanityzacja

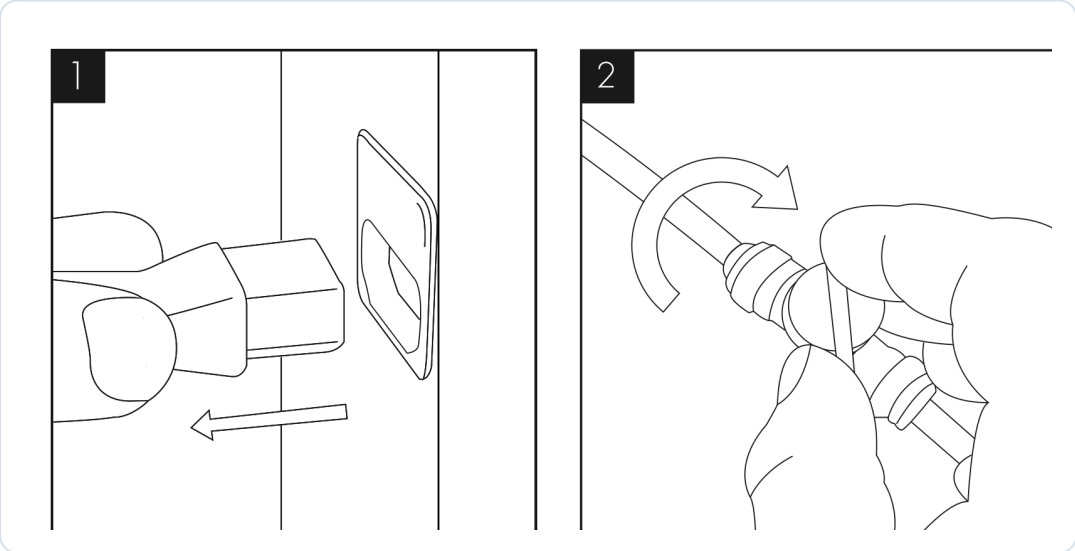
Harmonogram, spuszczanie wody, sanityzacja z wymianą filtra, saturator i butla CO2.

Harmonogram

KIEDY	CZYNNOŚĆ	KTO
Codziennie	opróżnij i umyj tackę ociekową; przetrzyj panel i strefę nalewania	użytkownik
Co 4–6 miesięcy	przegląd, sanityzacja i wymiana filtra	serwis
Przy pełnym pojemniku	opróżnij pojemnik zestawu odpływowego (jeśli jest)	użytkownik
Gdy woda nie jest gazowana	wymień butlę CO2	instalator / serwis
Przed transportem	spuść wodę i opróżnij saturator	serwis

Sprzedawca zaleca przegląd z sanityzacją i wymianą filtra co 4–6 miesięcy; zleć go wykwalifikowanemu serwisowi.

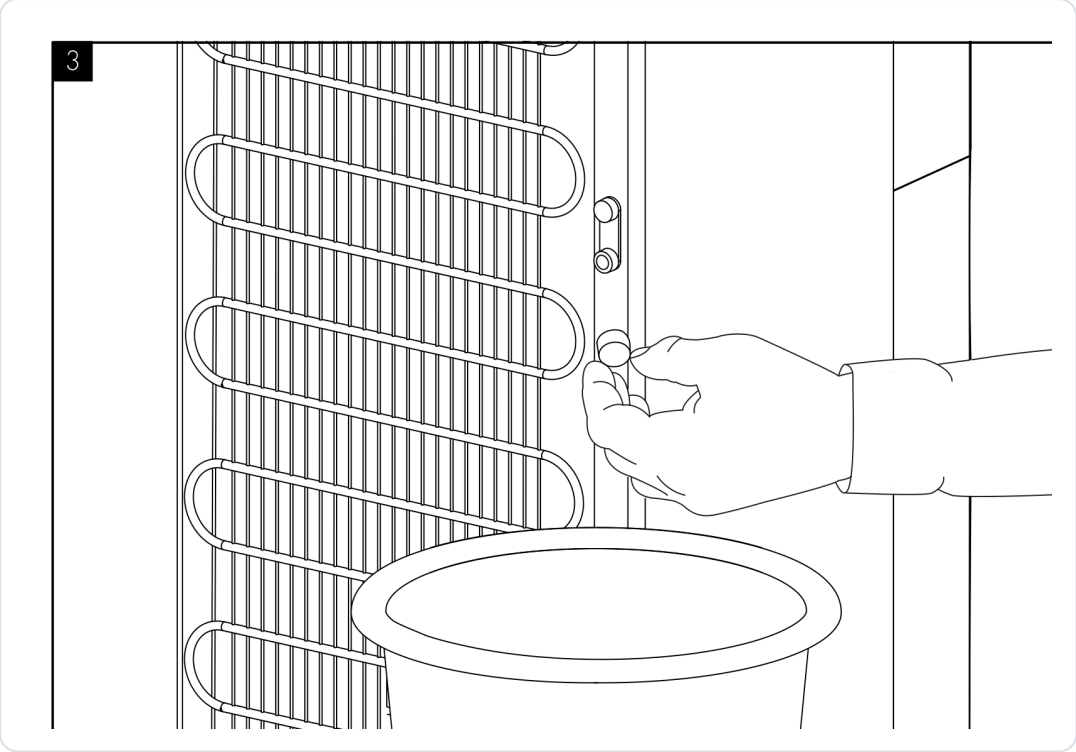
Odcięcie zasilania i wody



Rys. 7. Odłączenie zasilania (1) i zamknięcie dopływu wody (2)

Wszystkie czynności konserwacyjne wykonuj przy wyłączonym urządzeniu. Wyjmij przewód zasilający, a następnie zamknij dopływ wody.

Spuszczanie wody



Rys. 8. Spuszczanie wody przez króćce spustowe

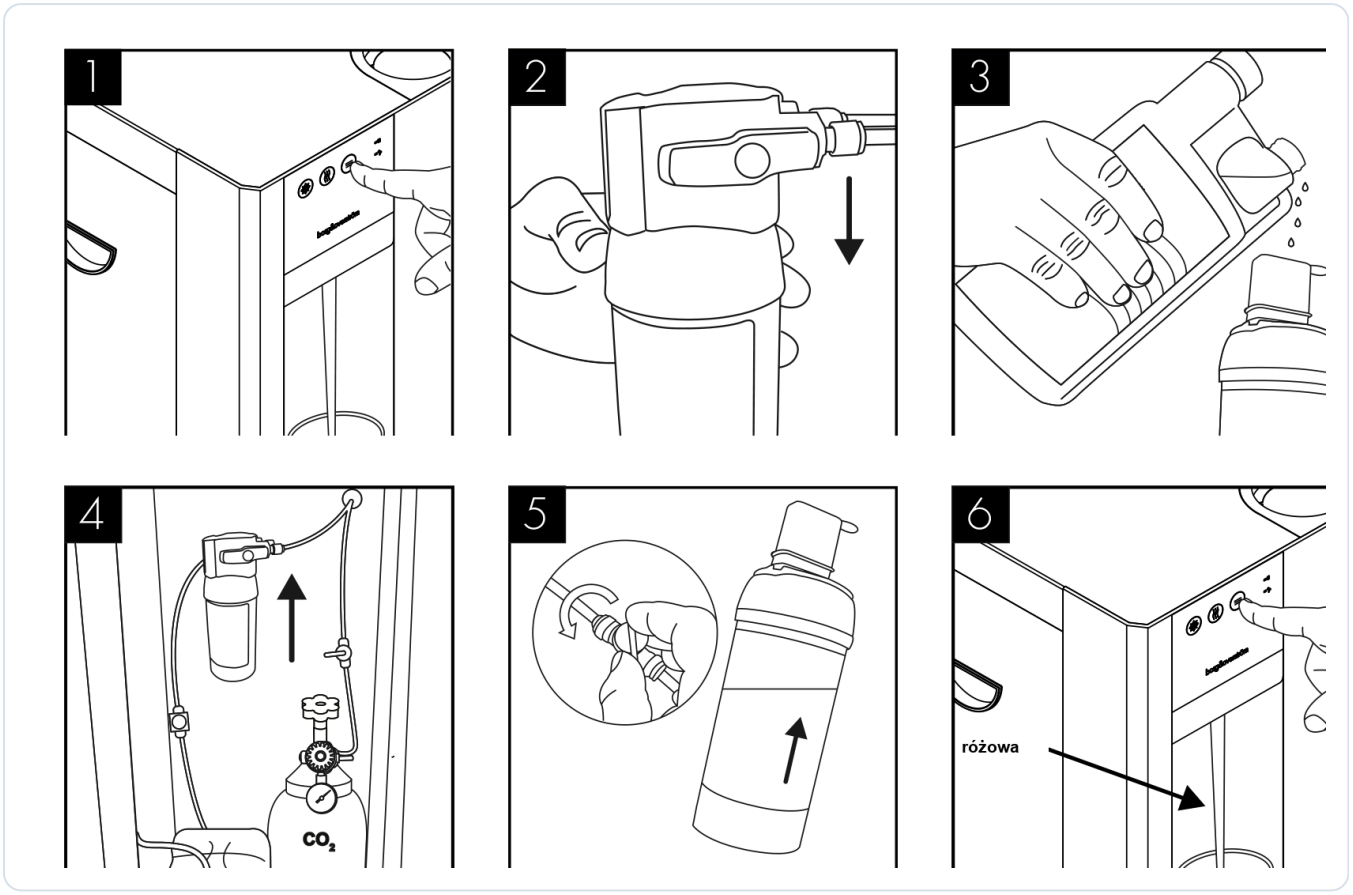
Naciskaj kolejno przyciski nalewania, aż woda przestanie wypływać. W wersji z wodą gorącą zdejmij następnie oba korki króćców spustowych (#10) z tyłu urządzenia i spuść wodę ze zbiorników do wiadra.

GORĄCA WODA

Podczas spuszczania może wylać się gorąca woda ze zbiornika wody gorącej. Wyłącz grzanie odpowiednio wcześniej i pozwól wodzie ostygnąć.

Sanityzacja i wymiana filtra

Przed sanityzacją zamknij dopływ wody i przeczytaj kartę charakterystyki środka. Załóż rękawice. Potrzebujesz pustego wkładu serwisowego (pustej obudowy filtra) i środka Sterizen 30 do wewnętrznej sanityzacji dystrybutorów.



Rys. 9. Sanityzacja – kroki 1–6 (różowe zabarwienie oznacza obecność środka)

01 **Rozładuj ciśnienie**

Krótko naciśnij przycisk wody schłodzonej, aby rozładować ciśnienie wody w urządzeniu.

02 **Wyjmij filtr**

Wyjmij dotychczasowy wkład filtra.

03 **Przygotuj wkład serwisowy**

Wlej 25 ml środka Sterizen 30 do czystego, pustego wkładu serwisowego.

04 **Podłącz wkład serwisowy**

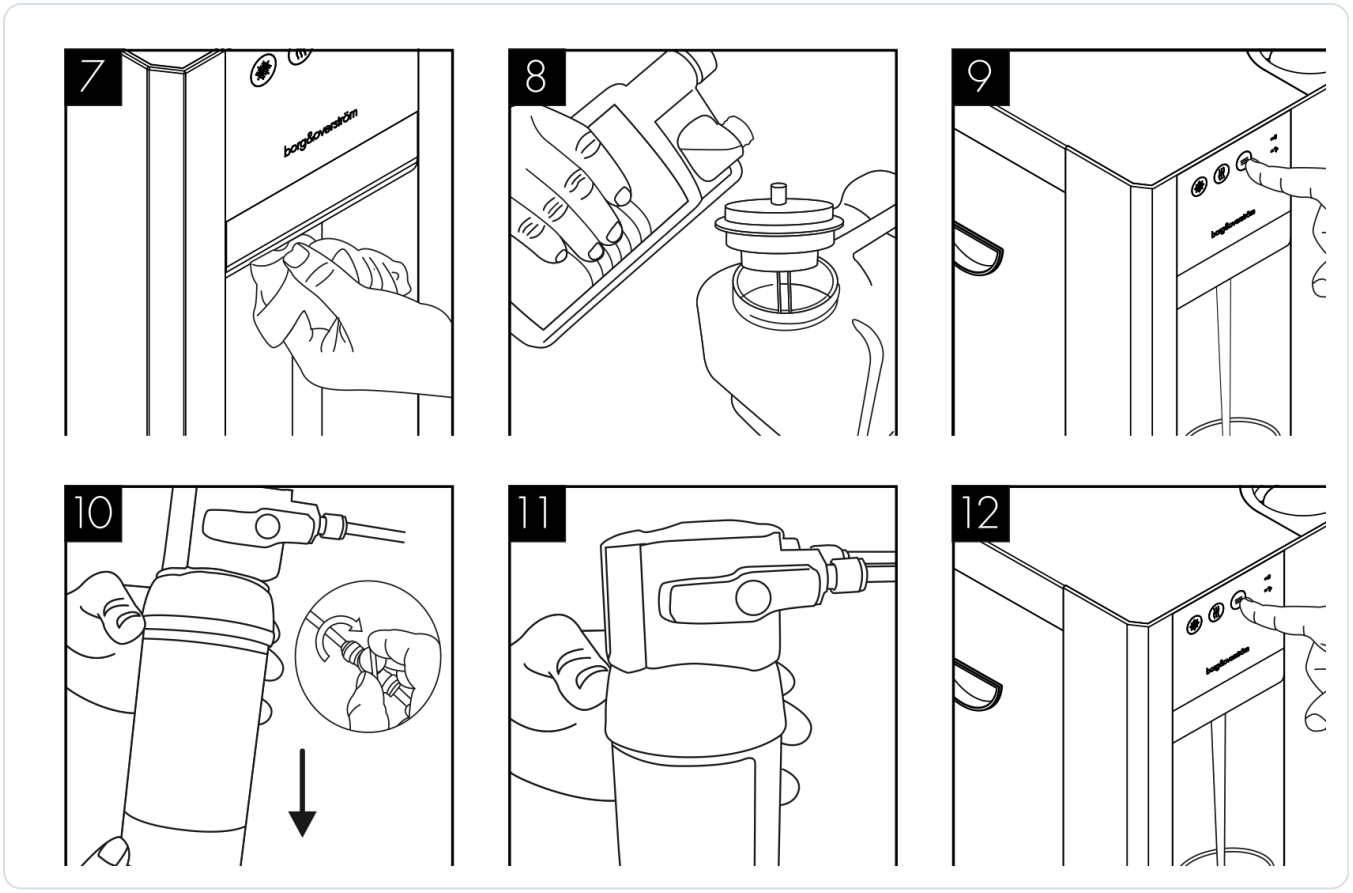
Zamontuj wkład serwisowy w miejsce filtra.

05 **Otwórz wodę**

Otwórz dopływ wody i poczekaj, aż wkład serwisowy się napełni.

06 **Wprowadź środek**

Nalewaj wodę przyciskiem wody schłodzonej, aż woda zabarwi się na różowo. Powtórz to samo przyciskiem wody gazowanej.



Rys. 10. Sanityzacja – kroki 7–12: czyszczenie z zewnątrz, płukanie i nowy filtr

01

Pozostaw środek

Pozostaw roztwór w urządzeniu na co najmniej 5 minut. W tym czasie dokładnie wyczyść urządzenie z zewnątrz, szczególnie wylewkę i przyciski.

02

Wyczyść odpływ

Jeśli zamontowano zestaw odpływowy, opróżnij go i przepłucz niewielką ilością środka. Wyczyść też tackę ociekową i przewody odpływowe.

03

Przepłucz

Po co najmniej 5 minutach płucz urządzenie czystą wodą przyciskiem wody schłodzonej, aż woda będzie zupełnie czysta. Przepłucz też przyciskiem wody gazowanej.

04

Wyjmij wkład serwisowy

Zamknij dopływ wody i wyjmij wkład serwisowy. Zachowaj go do kolejnej sanityzacji.

05

Załóż nowy filtr

Zamontuj nowy wkład filtra i otwórz dopływ wody.

06

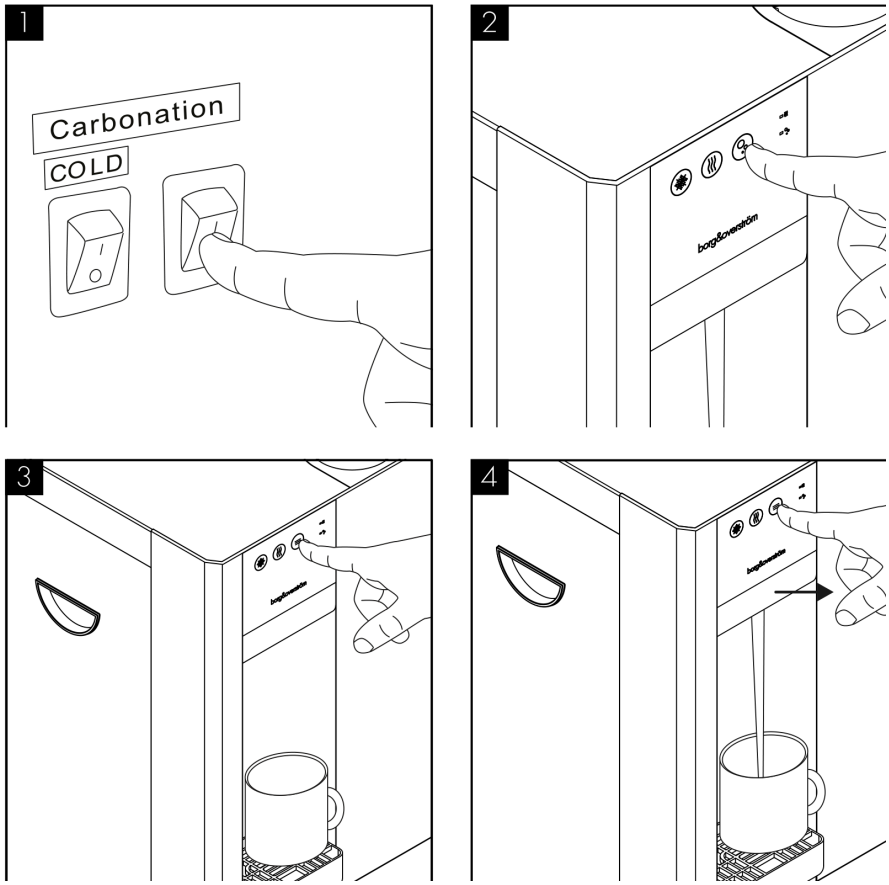
Przepłucz filtr

Przepłucz nowy filtr do odpływu, aż woda będzie czysta i bez powietrza. Na koniec nalej trochę wody każdym przyciskiem, aby sprawdzić wszystkie funkcje.

ŚRODEK DO SANITYZACJI

Producent opisuje sanityzację środkiem Sterizen 30 (zestaw do sanityzacji jest dostępny jako akcesorium). Inny środek stosuj tylko zgodnie z jego kartą charakterystyki.

Opróżnianie saturatora przed transportem



Rys. 11. Opróżnianie saturatora: wyłączenie gazowania i nalewanie do wypłynięcia samego CO2

01

Wyłącz gazowanie

Wyłącz włącznik gazowania (Carbonation) z tyłu urządzenia.

02

Opróżnij saturator

Naciśnij i przytrzymaj przycisk wody gazowanej, aż wypłynie cała woda.

03

Sprawdź

Saturator jest pusty, gdy z wylewki wydobywa się już tylko CO2.

04

Zwolnij przycisk

Zwolnij przycisk wody gazowanej – nie wypuszczaj niepotrzebnie dużej ilości CO2.

Wymiana butli CO2

01

Zamknij reduktor

Zamknij zawór reduktora na pustej butli.

02

Wymień butlę

Odkręć reduktor od pustej butli i przykręć go do nowej, jednorazowej butli CO2.

03

Otwórz i ustaw

Otwórz zawór i ustaw ciśnienie 3,5–4 bar. Sprawdź szczelność połączeń.

Czyszczenie z zewnątrz

Panel, wylewkę, przyciski i obudowę przecieraj miękką, wilgotną ściereczką. Nie polewaj urządzenia wodą i nie używaj środków ściernych. Tackę ociekową myj ciepłą wodą z łagodnym detergentem.

10 Rozwiązywanie problemów

Objawy, przyczyny i działania według producenta; kasowanie czujnika wycieku.

Brak wody

OBJAW	PRZYCZYNA	CO ZROBIĆ
Brak wody z żadnego przycisku	zamknięty dopływ wody	sprawdź zawory i filtr na zasilaniu
Brak wody z żadnego przycisku	zadziałał czujnik wycieku	odłącz zasilanie i wodę, usuń przyczynę, osusz sondy
Brak wody z żadnego przycisku	brak zasilania	sprawdź przewód, gniazdo i włączniki
Brak wody z żadnego przycisku	uszkodzony zawór lub moduł elektroniki	serwis
Brak wody schłodzonej	zamarznięty zbiornik – za niska nastawa	rozmroź urządzenie, podnieś nastawę (serwis)
Brak wody gorącej	zapowietrzenie lub kamień w zbiorniku	serwis: odpowietrzenie, wymiana przewodu lub zbiornika
Brak wody gazowanej	brak CO2	sprawdź i wymień butlę
Brak wody gazowanej	wyłączone gazowanie	włącz włącznik gazowania z tyłu
Brak wody gazowanej	za wysokie ciśnienie CO2 w saturatorze	wykonaj procedurę opisaną niżej

Saturator przepełniony CO2

1. Wyłącz układ gazowania.
2. Zamknij dopływ CO2.
3. Naciśnij przycisk wody gazowanej, aby wypuścić CO2 z saturatora.
4. Włącz układ gazowania.
5. Sprawdź, czy pompa pracuje normalnie.
6. Poczekaj, aż pompa się zatrzyma.
7. Ponownie otwórz dopływ CO2.

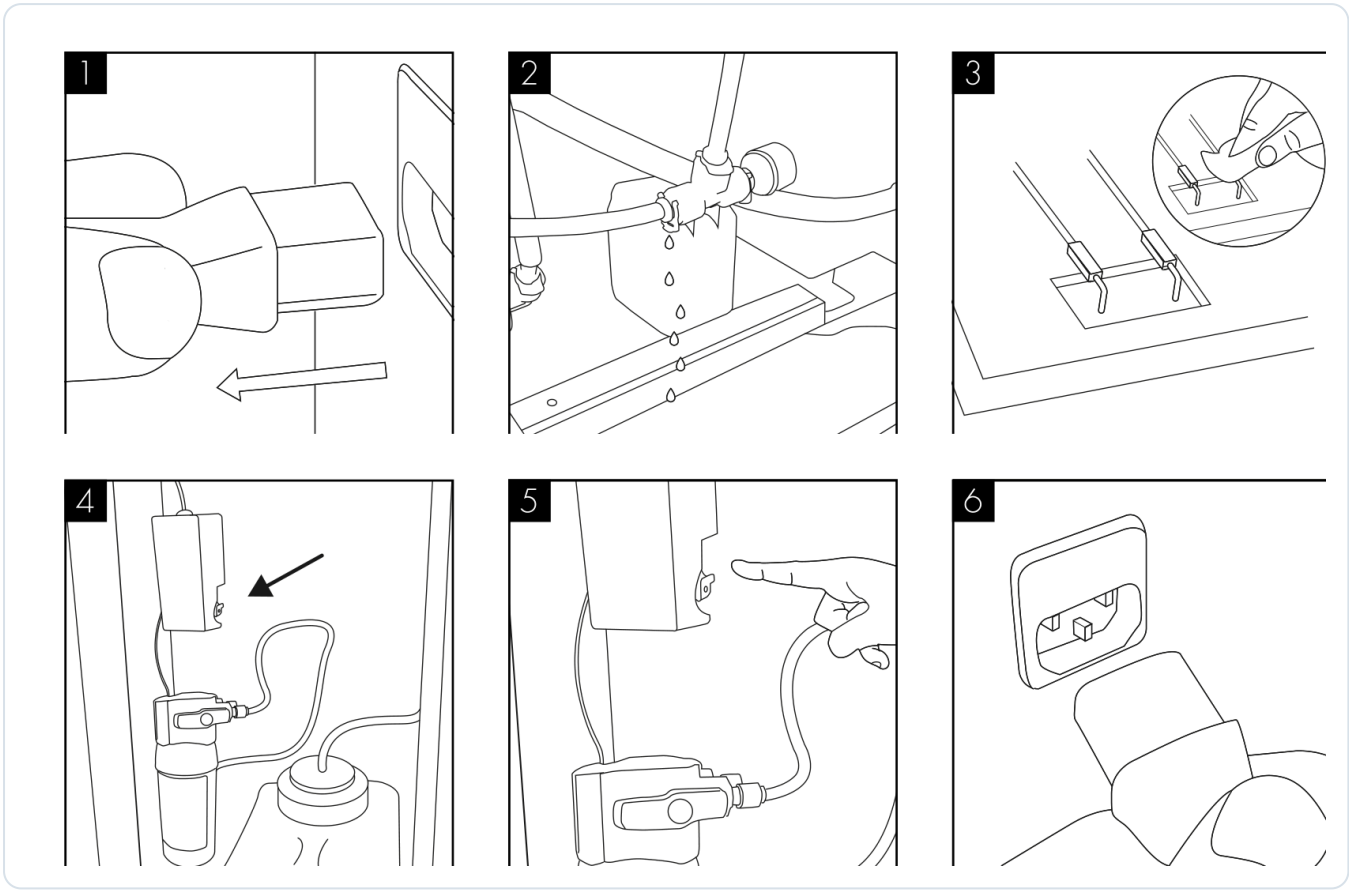
Nieprawidłowa temperatura

OBJAW	PRZYCZYNA	CO ZROBIĆ
Woda schłodzona nie jest zimna	chłodzenie wyłączone	włącz włącznik chłodzenia
Woda schłodzona nie jest zimna	za wysoka nastawa termostatu	obniż nastawę (serwis)
Woda schłodzona nie jest zimna	usterka sprężarki, wentylatora lub układu	serwis
Woda gorąca nie jest gorąca	grzanie wyłączone	włącz grzanie – zaświeci się kontrolka
Woda gorąca nie jest gorąca	zadziałał wyłącznik przegrzania	serwis: skasowanie wyłącznika na zbiorniku
Woda gorąca nie jest gorąca	zbyt duży pobór lub kamień	odczekaj; przy kamieniu – serwis

Wycieki i inne objawy

OBJAW	PRZYCZYNA	CO ZROBIĆ
Woda na drzwiczkach lub dnie	przepełniona tacka lub pojemnik	opróżnij, sprawdź drożność odpływu
Woda wewnątrz urządzenia	nieszczelne przewody lub filtr	zamknij wodę, wezwij serwis
Przecieki na złączkach	za wysokie ciśnienie wody	zamontuj reduktor ciśnienia
Powtarzający się sygnał	pełny pojemnik czujnika poziomu	opróżnij pojemnik
Kontrolki nie świecą	brak zasilania lub bezpiecznik	sprawdź zasilanie i bezpiecznik 10 A
Drgania przy starcie	start sprężarki	to normalne
Urządzenie się chwieje	nierówne podłoże	wypoziomuj nóżkami
Wybija zabezpieczenie	duża wilgotność otoczenia	przestaw urządzenie; wezwij serwis
Słaby, ciągły wypływ	niskie ciśnienie wody	pompa podnosząca ciśnienie lub inne przyłącze
Przerywany wypływ	powietrze w przewodach (np. po wymianie filtra)	przytrzymaj przycisk, aż wyjdzie powietrze
Woda płynie bez przerwy	zablokowany przycisk lub zawór	odłącz zasilanie i wodę; serwis

Kasowanie czujnika wycieku



Rys. 12. Kasowanie czujnika wycieku i rozszerzonego zabezpieczenia przed zalaniem – kroki 1–6

01 **Odłącz zasilanie**

Wyjmij wtyczkę z gniazda.

02 **Usuń wyciek**

Znajdź źródło wycieku i usuń przyczynę.

03 **Osusz sondy**

Sondy czujnika znajdują się w dolnej, tylnej części urządzenia, pośrodku. Osusz je i wnętrze urządzenia suchą ściereczką.

04 **Znajdź zawór (opcja)**

Jeśli zamontowano rozszerzone zabezpieczenie przed zalaniem, odszukaj jego zawór.

05 **Skasuj zawór (opcja)**

Wciśnij czerwoną dźwignię zaworu.

06

Uruchom urządzenie

Podłącz zasilanie i sprawdź działanie.

11 Części zamienne

Kody części producenta dla wersji CHS.

Numery części według listy części producenta dla wersji B3.2 z wodą schłodzoną, gorącą i gazowaną. Zamawiając część, podaj model, wersję, kod producenta i numer seryjny z tabliczki znamionowej.

Części właściwe dla wersji CHS

KOD	CZĘŚĆ
171263	płyta główna (woda schłodzona, gorąca, gazowana)
191013	panel dotykowy (woda schłodzona, gorąca, gazowana)
174391	transformator pompy gazowania
193220	reduktor CO2 z manometrem i kolankiem

Części wspólne

KOD	CZĘŚĆ
171265	płytka panelu dotykowego
171264	płytka wyświetlacza LED
171269	dyfuzor podświetlenia ikon
172223	wiązka przewodów płytki LED
173264	termostat wody zimnej
174231	włącznik kołyskowy
172163	gniazdo IEC z bezpiecznikiem
174313	sprężarka
173241	zawór elektromagnetyczny
175363	pompa cyrkulacyjna DC
166986	zbiornik wody gorącej
173266	czujnik temperatury zbiornika (92 °C)

KOD	CZĘŚĆ
173255	wyłącznik przegrzania (105 °C)
134566	przewód silikonowy prosty 290 mm
133514	wylewka z 4 wylotami
183246	osłona wylewki, chrom
123722	pokrywa górna
121950 / 121951	panel boczny lewy / prawy z uchwytem
184520	komplet nóżek
131426	2-drożny króciec spustowy
132445	zawór zwrotny
120939	panel przedni, czarny
120946	drzwiczki, czarne
125823	zestaw tacki ociekowej, czarny
184557	podajnik kubków
172148	przewód zasilający Schuko/EURO
193184	zestaw czujnika poziomu z pojemnikiem
193197	moduł alarmu odpływu (z bateriami)
194100	zestaw uchwytów ściennych i podłogowych

Akcesoria eksploatacyjne

- filtr wody (dobierany przez instalatora; zestaw montażowy z filtrem),
- zestaw do sanityzacji (Sterizen 30, wkład serwisowy),
- butle CO2 do napojów (np. E290) i reduktor z manometrem,
- kubki jednorazowe do podajnika.

12 Gwarancja, serwis i utylizacja

Warunki gwarancji, serwis i postępowanie ze zużytym urządzeniem.

Gwarancja

Według sprzedawcy Borg & Overström udziela gwarancji 12 miesięcy dla firm i 24 miesiące dla klientów indywidualnych. Szczegółowe warunki podaje sprzedawca w dokumentach dołączonych do urządzenia.

- Warunkiem gwarancji jest montaż i użytkowanie zgodne z instrukcją oraz regularne przeglądy.
- Nieautoryzowana zmiana nastawy termostatu może spowodować utratę gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje filtrów, butli CO2 ani uszkodzeń wynikających z zamarznięcia, kamienia, zbyt wysokiego ciśnienia wody lub braku konserwacji.

Serwis

Przeglądy, sanityzację, wymianę filtrów i naprawy zlecaj wykwalifikowanemu serwisowi. Producent: Borg & Overström, Wielka Brytania, tel. +44 1362 695 006, borgandoverstrom.com. W Polsce kontaktuj się ze sprzedawcą.

Utylizacja

Zużytego urządzenia nie wyrzucaj z odpadami komunalnymi. Oddaj je do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Urządzenie zawiera czynnik chłodniczy w układzie chłodzenia – nie rozbieraj go samodzielnie. Pustą butlę CO2 oddaj dostawcy lub do punktu zbiórki zgodnie z jego zasadami.

13

Karta serwisowa i kontakt

Zapisuj montaż, wymiany wkładów i przeglądy — ułatwi to serwis i ewentualną reklamację.

DANE URZĄDZENIA

MODEL

NUMER SERYJNY

DATA ZAKUPU / MONTAŻU

INSTALATOR / PIECZĄTKA

HISTORIA OBSŁUGI

DATA	CZYNNOŚĆ / WYMIENIONY WKŁAD	PODPIS

DOKUMENTACJA

Borg & Overström: B3.2 Install & Operation Manual (23.06.2020)

Instrukcja producenta (cdn.shopify.com)

Karta produktu w filtry-wody.pl

KONTAKT ZE SPRZEDAWCĄ

FILTRY Sp. z o.o.
ul. Piotra Bardowskiego 1
35-005 Rzeszów
tel. +48 515 901 301
sklep@filtry-wody.pl · filtry-wody.pl

Niniejsza instrukcja została opracowana przez FILTRY Sp. z o.o. na podstawie dokumentacji producenta (Borg & Overström) i zawiera rysunki pochodzące z tej dokumentacji. W razie rozbieżności obowiązują dane z tabliczki znamionowej oraz dokumentacja producenta właściwa dla danego egzemplarza. Montaż elektryczny i hydrauliczny wykonuj zgodnie z obowiązującymi przepisami.